ñoù.

NHAÁT THIEÁT KINH AÂM NGHÓA

*Sa-moân Tueä-laâm soaïn.*

# QUYEÅN 29

Kim Quang Minh Toái Thaéng Vöông Kinh Möôøi quyeån Tam Taïng Nghóa Tòch.

Kim Quang Minh Toái Thaéng Vöông Kinh Möôøi quyeån Sa-moân Tueä Laâm

Dòch laïi ba möôi taùm baøi chaân ngoân, kinh y theo boån cuõ. Hôïp boä Kim Quang Minh Kinh.

Taùm quyeån, nhaân gian boán quyeån Kim Quang Minh ôû caû trong

Ba kinh hai möôi taùm quyeån ôû beân phaûi cuøng aâm vôùi quyeån naøy.

# KIM QUANG MINH TOÁI THAÉNG VÖÔNG QUYEÅN 1

Kim quang minh: Chöõ kim ôû treân, Thuyeát Vaên noùi maøu hoaøng kim

trong naêm saéc laø laâu daøi, choân khoâng phai, luyeän khoâng nheï, haønh thoå cuûa Taây Phöông sanh vaøng neân töø beân traùi phaûi boä theå ñieåm töông kim ôû trong ñaát. Quang Thuyeát Vaên goïi laø saùng. Treân boä hoûa döôùi laø chöõ nhaân coå, chöõ hoäi yù. Döôùi chöõ minh. Thuyeát Vaên vieát gioáng nhö aùnh traêng ngoaøi cöûa soå khi loït vaøo cöûa thì chieáu saùng, cuõng laø chöõ hoäi yù.

Toái thaéng: Vaän Thuyeân noùi toái laø thaâm. Khaûo Thanh goïi laø thaéng, yeáu, Söû Lyù noùi coâng thaät nhieàu, Thuyeát Vaên goïi laø toång keá, Vaän Khuyeân noùi thaéng laø khaéc, thaéng laø ñaûm ñöông, Khaûo Thanh goïi laø maïnh, Thuyeát Vaên goïi laø nhaäm.

Thöùu phong sôn: Teân nuùi Linh Sôn ôû Taây Vöïc. Xöa goïi laø Kyø-xaø- quaät. Nay nuùi naøy coù nhieàu chim thöùu ôû neân laáy ñoù ñaët teân.

Troïng ñaûm: Khaûo Thanh noùi ñaûm laø gaùnh laáy caây gaùnh ñoà vaät. Ñaõi ñaéc: Mao Thi Truyeän noùi ñaõi laø kòp.

Baø-thaáp-ba: Phaïm ngöõ danh hieäu cuûa vò A-la-haùn.

Luïy nhieãm: chöõ thuoäc khöù thanh. Taäp Huaán noùi gia luïy, Khaûo Thanh goïi laø toäi lieân ñôùi. Quaûng Nhaõ goïi laø tích taêng theâm.

Du ö: Khoång chuù Thöôïng Thö noùi du laø vöôït qua, Quaûng Nhaõ goïi laø vieãn, Thuyeát Vaên goïi laø Tieán.

Lieâu chuû: Trònh chuù Chu Leã noùi: Döùt bònh laø lieäu.

Y vöông: Chu Leã noùi y sö laø ngöôøi laøm vieäc chöõa bònh, cheá thuoác ñeå trò bònh cho muoân daân.

Chieân-ñaøn: Tieáng Phaïm, teân loaïi goã thôm, nhaø Ñöôøng khoâng coù caây naøy, chính goïi laø baïch ñaøn höông, loaïi maøu hôi ñoû laø quyù nhaát.

Phaù eá: Khaûo Thanh noùi maét nhaëm.

Leâ-xa-tyø ñoàng töû: Phaïm ngöõ nhaàm, chính Phaïm aâm laø Meã-nhieáp- tyø. Ñöôøng dòch laø coâng töû quyù toäc, caùc kinh khaùc coù vieát laø Ly-xa Töû.

EÁ-la-dieäp: EÁ-la laø tieáng Phaïm, teân loaïi caây ôû xöù aáy. Dieäp laø tieáng goïi cuûa ñôøi Ñöôøng, töùc laø teân Ñaïi Long vöông EÂ-la-baùt-ña. Baùt-ña cuõng laø tieáng Phaïm, vò Long vöông naøy thôøi xöa, thaân laøm Tyø-kheo, vì taâm saân haän truø ruûa caây EÁ-la, khi cheát ñoïa vaøo loaøi roàng, vì khoâng giöõ giôùi phaù caây coû, neân nghieäp caûm rôi vaøo Long vöông, treân ñaàu moïc caây eá-la, vì taâm saân haän neân thoï laøm thaân roàng. Vì tu trì caùc coâng ñöc coù phöôùc ñöùc lôùn ñöôïc laøm Long vöông. Neân kinh Nieát-baøn noùi. Giaû söû nghieäp ñaõ traêm kieáp cuõng khoâng maát, khi gaëp nhaân duyeân thì phaûi chòu quaû baùo.

Trì söû thuûy: Thöông Hieät Thieân noùi söû laø nhanh, nöôùc chaûy nhanh, xöa nay chöõ phaûi vieát boä maõ laø söû, vaên kinh vieát laø sai.

Taàn-mi: Khaûo Thanh noùi taàn laø nhíu maøy. Quaûng Nhaõ goïi laø öu saàu khoâng vui.

Yeát-loä-traø vöông: Kim sí ñieåu vöông, Coå dòch laø Baø-taåu-la.

Öng hoä: Trònh chuù nghi leã noùi öng laø oâm, Thöông Hieät Thieân goïi

laø trì.

A-suùc: Tieáng Phaïm, Ñöôøng dòch laø Baát Ñoäng.

Taø coå: AÙc quyû thaàn tìm caùch meâ hoaëc, gieát ngöôøi. Thaùo duïc: Coá Daõ Vöông noùi Thaùo cuõng nhö taém goäi.

Tieân khieát: Quaûng Nhaõ noùi Tieân laø ñeïp, Töï Thoáng noùi khieát laø

trong saïch.

Thöïc chuû: Ñoã chuù Taû truyeän noùi thöïc laø nuoâi lôùn. Thöông Hieät Thieân noùi thöc la troàng, Khaûo Thanh goïi laø ña, Quaûng Nhaõ goïi laø laäp.

Ñoaûn Thuùc: Quaûng Nhaõ noùi thuùc laø gaàn, Thuyeát Vaên goïi laø böùc

baùch.

Coát tuûy: (ñaõ giaûi). Phaân phöùc (ñaõ giaûi)

AÙc taëc: Coá Daõ Vöông noùi oá laø oaùn gheùt.

Tö thoån: Maät phaùp noùi suy tính nghó ngôïi saâu xa goïi laø tö, kinh vieát laø chöõ thoâng tuïc, Khaûo Thanh noùi thoån laø tính. Suy nghó tính toaùn trong loøng.

Teà haïn: Trònh chuù Leã Kyù noùi: Tieát löôïng ñích soá: Taäp Huaán noùi laø nöôùc nhoû gioït xuoáng. Thuyeát Vaên vieát boä Thuûy AÂm Thích Vaên Kinh vieát sai.

Tích chö: Khoång chuù thöôïng Thö noùi: Tích laø phaân, Thuyeát Vaên goïi laø chaët caây, boä moäc boä caân, vaên kinh vieát ?

Ñaïc tri: ñaïc laø ño löôøng. Baåm taùnh: Baåm laø thoï. Cô caån: (ñaõ giaûi).

Theá leä: (ñaõ giaûi)

Thieân ñaøng: Khoång chuù Thöôïng Thö noùi Thieân laø leäch moät beân. Thuyeát Vaên noùi thieân laø khoâng ñöôc baèng thaúng. Thaùi Coâng Luïc Thao noùi baïn laø ñaøng. Luaän ngöõ noùi quaân töû nhoùm maø khoâng ñaûng. Khoång chuù noùi ñaûng laø baïn. Thuyeát Vaên töø boä Haéc AÂm Thöôïng.

Bieân bæ: Ñoã chuù Taû Truyeän noùi, bæ laø aáp ngoaøi cuøng laõnh thoå. Giaû chuù Quoác ngöõ noùi bæ laø thoâ laäu, nghóa laø ngoaøi vuøng hoang daõ ôû bieân giôùi, caùch thuû ñoâ khaù xa.

Khieát-thoï-la: Phaïm ngöõ, ñoù laø teân cuûa moät loaïi caây, Trung Quoác khoâng coù.

Quy mao: Baïch Hoå Thoâng noùi: Ruøa laø laâu daøi, Thuyeát Vaên noùi quy laø cöïu, xöông beân ngoaøi maø thòt beân trong. Kieåu chöõ boán chaân, ñaàu vaø ñuoâi.

Vaên nhueá: Vaên laø con muoãi caén ngöôøi, loaøi truøng bieát bay, chueá laø con ong ruoài. Coá Daõ Vöông noùi loaøi bay ít öa bay vaøo röôïu. Laïi coù loaïi truøng nhoû gioáng con chueá öa caén ngöôøi, goïi laø moâ töû.

Ñieät truøng: Thöông Hieät Thieân noùi ñieät laø loaøi truøng döôùi nöôùc, Nhó Nhaõ noùi ñóa caén ngöôøi vaøo trong da thòt ñeå huùt maùu ngöôøi ta baát giaùc thaáy ñau, loaïi naøy raát nhieàu, chöõ chuyeån chuù.

Nhö phong: Haùn Thö noùi phong laø nhoïn. Thuyeát Vaên noùi muõi nhoïn bòt treân ñaàu ñao kieám. Boä Kim AÂm phong nay kinh vieát cuõng ñöôïc.

Thoá giaùc: Thoá laø chöõ töôïng hình, ñieåm gioáng ñuoâi thoû maø noùi söøng thoû, hieån thí duï hoaøn toaøn khoâng coù.

Theâ Ñaêng: Giaû chuù quoác ngöõ noùi theâ baäc theàm. Thuyeát Vaên noùi theàm (buïc) goã. Quaûng Nhaõ noùi ñaêng laø böôùc leân chöõ hình thanh.

Nhöôïc thaèng: Thuyeát Vaên noùi loaøi truøng buïng lôùn, sanh tröùng roài

bieán thaønh con nhaën, coù nhieàu loaïi khaùc nhau.

Töûu tuùy: Uoáng röôïu quaù ñoä, thaàn thöc meâ muoäi goïi laø tuùy.

Höu löu: Laø loaøi chim quaùi gôû, ngaøy nguû, ban ñeâm ñi tìm thöùc aên, lôùn nhö quaï, moû nhoïn coù nanh vuoát, maét nhö ñoàng ñoû coù theå loùa maét ngöôøi, cuõng goïi laø ñaûng hoà. Tieáng keâu cuûa loaøi chim naøy nhö töï keâu mình.

Saûn caùi: Chöõ caùi ñaùng ra phaûi vieát nghóa laø bung duø ra ñeå che thaân, saûn töùc laø caùi.

Tieâu lieâu ñieåu: Con chim sí. Quaùch Phaùc noùi loaøi chim naøy öa khe haït noù aên coân truøng. Vuøng Giang Nam goïi laø veä hoå, noù töïa chim seû, loâng raèn xanh ñuoâi daøi, noù laáy boâng laøm toå gioáng nhö taám luïa, phöông ngoân goïi laø nöõ coâng.

Tyù-haøm: (ñaõ giaûi)

Quyeàn hieän: Khaûo Thanh noùi traùi leõ thöôøng maø hôïp ñaïo goïi laø quyeàn phaûi naém giöõ vieäc mình.

Phieâu nòch: (ñaõ giaûi)

Baø-la-moân: ñoïc nhaàm tieáng Phaïm, coâng goïi laø Baø-la-giaù-ma, chính phaûi ñaïo laø Moät la caûm ma, ñöôøng dòch laø tinh haïnh, hoaëc goïi laø phaïm haïnh. Töùc aø treân trôøi Phaïm thieân ôû Sô thieàn Saéc giôùi, daân chuùng nöôùc kia coù 4 loaïi khaùc nhau. Baø-la-moân laø moät trong soá ñoù. Töï truyeàn raèng doøng doõi ta laø töø mieäng Phaïm thieân sanh, hoïc boán boä Veä-ñaø nhöõng ngöôøi taøi gioûi thoâng minh, thuû chí trinh baïch, nho nhaõ tieát thaùo, taøi cao ñænh ñaïc, phaàn nhieàu laøm thaày vöông giaû, ñöôïc phong aáp vaø giöõ vò trí cao nhaát.

Saùt-ñeá-lôïi: Saùt cuõng laø tieáng Phaïm, Haùn dòch laø ñieàn chuû, töø thôøi thöôïng coå ñeán nay doøng doõi quyù toäc cuõng hoïc boán boä Veä-ñaø hoïc gioûi nhôø giai nhaân töø ñoä löôïng, taøi gioûi hôn ngöôøi neân daân toân laøm vua.

Pheä-xaù: cuõng laø tieáng Phaïm, ñaây laø haïng thöông chuû. Tuy coù phöôùc lôùn, giaøu coù nhöng khoâng thoâng ñaït ñieån tòch, laøm aên buoân baùn kieám lôøi laø söï nghieäp, tích tröõ nhieàu cuûa caûi, neân vua quan tín nhaäm, hoaëc phong laøm tröôûng giaû.

Quyeân voõng: Quaûng Nhaõ noùi quyeân laø baåy baét thoû, voõng laø teân chung cuûa caùc loaïi löôùi. Xöa nay phaûi vieát boä mòch vaø

***- QUYEÅN 2: KHOÂNG COÙ TÖØ AÂM NGHÓA.***

# KIM QUANG MINH TOÁI THAÉNG VÖÔNG QUYEÅN 3

Saùch leä: Thuyeát Vaên noùi saùch laø caùi roi ñaùnh ngöïa. Ngoïc Thieân noùi leä laø coá gaéng. Saùch leä laø taâm duõng maõnh tieàn leân, tröø yù giaõi ñaõi, kieâng naêng tu haønh.

Phaùp luïy: theo chöõ luy laø nhaïc khí ñaëc bieät, hình nhö con seân, lôùn nhö caùi cheùn, traéng nhö tuyeát ñaàu coù loã, loã thong thoåi raát hay nghe tieáng chöøng maáy daëm. Vaên kinh vieát chöõ laø sai. Nay noùi phaùp luy chính laø duï cho ngöôøi thuyeát phaùp coù gioïng hay.

Bænh ñaïi: Mao Thi noùi: Bænh laø thao, Giaû chuù Quoác Ngöõ noùi bænh laø caàm. Quaûng Nhaõ goïi laø naém. Thuyeát Vaên vieát boä hoøa vaø thuùc, coù nghóa laø caàm boâng luùa. Vaên kinh boä thuûy vieát chöõ bænh laø sai.

Duï taán: Khaûo Thanh noùi duï laø giaùo daàn. Vaän Thuyeân noùi khuyeân daïy nhau.

Toát-ñoå-ba: tieáng Phaïm, Ñöôøng goïi laø Cao Hieån cuõng goïi laø maõ vuoâng, hoaëc ñeå xöông coát, hoaëc ñeå xaù-lôïi töùc phuø ñoà thaùp hoaëc Toâ- thaâu-baø, chính laø phaûi phieân Toát-ñoå-ba.

Quyù só: Ngoïc Thieân noùi quyû laø hoå theïn. Thuyeát Vaên vieát boä nöõ, töø boä ngoân nghóa ñoàng. Thuyeát Vaên noùi só laø nhuïc.

Nhaát ñoaøn: Thuyeát Vaên noùi tay naém vaät ñeå noù giöõ laïi.

Nguïy khoâng: Ngoïc Thieân noùi nguïy laø ngoùn tay cuûa caùi tay. Thuyeát Vaên noùi vaän chöõ hình thanh.

Phoå kyù: Nhó Nhaõ noùi kyù laø caäp. Thuyeát Vaên goïi laø ñeán.

# KIM QUANG MINH TOÁI THAÉNG VÖÔNG QUYEÅN 4

Trong quyeån naøy coù Thaäp Ñòa Ñaø-la-ni ñaët phaù sau, trong möôøi quyeån kinh, aâm huaán ñeàu raát sít sao, ñaây laø coå dòch neân khoâng phieân.

Coác höôûng: Nhó Nhaõ noùi nöôùc chaûy xuoáng khe goïi laø coác. Thuyeát Vaên goïi laø doøng suoái, Khoång chuù Thöôïng Thö noùi höôûng laø tieáng vang. Thuyeát Vaên vieát chöõ aâm vaø boä höông, vaên kinh vieát chöõ laø sai.

Lyù tieãn: Trònh chuù Leã Kyù noùi lyù laø giaãm leân. Thuyeát Vaên goïi laø daáu chaân.

# KIM QUANG MINH TOÁI THAÉNG VÖÔNG QUYEÅN 5

Tieäm tröôøng: Khoång chuù Thöôïng Thö noùi tieâm laø nhoû. Thuyeát Vaên goïi laø vi.

Kim ñình: Chöõ naøy thöôïng thanh. Höùa Thuùc Troïng Chuù Hoaøi Nam Töû noùi: ñænh laø kim ngaân, ñoàng v.v... chöa ñuùc thaønh phaåm.

Haéc dòch: Mao Thi Truyeän noùi haéc laø ñoû. Thuyeát Vaên vieát hai boä xích. Mao Thi noùi dòch dòch laø to lôùn. Trònh Tieân Mao Thi noùi haéc dòch laø saùng suûa.

Ñích tri:...

Ñöông thieäu: Nhó Nhaõ noùi thieäu laø noái tieáp. Ích Phaùp noùi: noái vò daøi laâu laø Thieäu, chöõ hình thanh cuõng laø hoäi yù.

Haèng höùu: Töï Thoáng noùi ngöûi baèng muõi goïi laø höùu, chöõ hoäi yù. Taï thöû: khöù thanh, Khaûo Thanh goïi laø chieáu, chöõ hình thanh. Nuøng lang: (ñaõ giaûi).

Truøng thö: Nhó Nhaõ noùi coù chaân laø truøng Thuyeát Vaên vieát ba boä truøng, vaên kinh chæ vieát moät boä truøng laø sai. Khaûo Thanh noùi thöù laø doøi trong thòt thuùi, chöõ hình thanh.

Khí taïi: Khoång chuù Thöôïng Thö noùi khí laø vöùt boû. Thuyeát Vaên goïi laø quyeân.

Huû moäc: huû laø muïc raõ.

Ñoàng moäc: ñoàng, leã kyù noùi laø teân chung cho nhöõng ngöôøi chöa ñeán tuoåi hai möôi. Taû Truyeän noùi quan, lieâu laø phaùc. Leã Kyù noùi ôû nhaø laø phaùc. Coá Daõ Vöông noùi ngöôøi ñaùnh xe cho vua ñi goïi laø phaùc.

Phong naãm: chöõ chaùnh theå, Chu Leã noùi phong laø lôùn. Quoác Ngöõ goïi laø thònh. Thuyeát Vaên goïi laø ñaày ñaäu, chöõ naøy töø boä ñaäu, hai chöõ phong vaø boä sôn. Vaên kinh vieát chöõ khuùc (chöõ thoâng tuïc). Giaû chuù Quoác Ngöõ noùi naãm laø chín. Thuyeát Vaên noùi nguõ coác chín goïi laø naãm, boä hoøa chöõ nieäm, chöõ hoäi yù.

Quyeân duõ: Phöông Ngoân noùi Nam Sôû noùi bònh bôùt goïi laø quyeân. Quaùch Chuù noùi quyeân laø tröø, Khoång chuù Luaän Ngöõ noùi duõ gioáng nhö thaéng. Mao Thi goïi laø bôùt bònh, chöõ hình thanh.

Xaâm nhieãu. Thuyeát Vaên noùi nhö queùt ñuïng vaøo goïi laø xaâm. Khoång chuù Thöôïng Thö noùi nhieãu laø loaïn. Thuyeát Vaên goïi laø phieàn.

# KIM QUANG MINH TOÁI THAÉNG VÖÔNG QUYEÅN 6

Tieàm thaân: Dòch noùi: tieàm aån, aån chöa thaáy, haønh chöa thaønh.

Quaûng Nhaõ goïi laø saâu. Thuyeát Vaên goïi laø tieàm taøng.

OÁc nhöôõng: Giaû chuù Quoác Ngöõ noùi laø maøu môõ. Quaûng Nhaõ goïi laø roùt vaøo chöõ ñuùng xua nay laø boä yeâu thuûy. Khoång chuù Thöôïng Thö noùi nhöôõng laø ñaát meàm. Trònh chuù Chu Leã noùi nhöôõng laø ñaát.

Hieån söôûng. Thöông Hieät Thieân noùi söôûng laø saùng rôõ, laïi goïi laø sang baèng choã ñaát cao, coù theå troâng thaáy ôû xa.

Bò chænh: Vaên töï ñieån thuyeát noùi bò laø döï phoøng, ñaày ñuû, Thuyeát Vaên goïi laø thaän troïng. Trònh chuù Leã Kyù noùi chænh laø laøm ngay ngaén laïi. Thuyeát Vaên goïi laø teà.

AÅn teà: Teá chöõ hình thanh.

Truïy sanh: Nhó Nhaõ noùi truïy laø ñoïa. Thuyeát Vaên noùi töø treân cao maø rôùt xuoáng ñaát.

Tueä tinh: ((ñaõ giaûi))

Baïc thöïc: maët trôøi maët traêng aên nhau cho khuyeát moûng, heã maët trôøi aên laø aâm döông giao nhau, maët trôøi che maët traêng thì baàu trôøi toái ñen, ñoù laø thaàn La-haàu che. Nhaät thöïc xaûy ra thì coù hoïa cuûa nhaân quaân, hieän töôïng nhöng pheá cuûa quoác gia, neân phaûi tu ñöùc, hieän töôïng nguyeät thöïc laø hoïa cuûa caùc nöôùc chö haàu, ñaïi thaàn, theâ thieáp, hoaëc haïn haùn maát muøa.

Xaâm löôïng: Töï Thö noùi löôïng laø tra khaûo. Khaûo Thanh noùi löôïng laø cöôõng laáy. Thöông Hieät Thieân noùi löôïc laø ñaùnh baèng roi, hoaëc vieát. Huaán Thích cuõng gioáng ôû treân, chuaån theo nghóa kinh ñeàu laø aâm löôïc. Thieát Vaän khoâng coù chöõ naøy chæ coù Phöông Ngoân löôïc thích raèng: con ñöôøng caàu ñaïo laø löôïc töùc cöôõng laáy cuûa caûi. Ñoã Döï noùi khoâng cho maø laáy goïi laø löôïc. Giaû Quyø goïi laø ñoaït laáy.

Bænh truø: Khoång chuù Thöôïng Thö noùi bænh cuõng nhö tröø. Trònh chuù Leã Kyù noùi bænh laø thoái, boû ñi. Thuyeát Vaên goïi laø che.

Baïch tieãn: Thuyeát Vaên noùi tieãn laø luõ, vaên kinh vieát.

Ña-yeát-la: Phaïm ngöõ, teân loaøi coû caây, chính goïi laø Ña-pheä-la.

Thieàn nhò sö: ñoïc nhaàm Phaïm aâm, goïi ñuùng laø Xaù-di, con thöù cuûa baø Tyø-sa-moân.

Ca-lôïi-sa-ba-noa: Phaïm ngöõ, Haùn goïi laø boái xæ, hoaëc noùi dó xæ töùc loaøi oác nhoû trong bieån. Trong kinh boái coù loaïi kheû ra. Ba-noa laø tieàn, nhö moät ngaøy gôûi hôn moät traêm laø kim tieàn.

Höông khaùp: Thuyeát Vaên noùi khaùp laø caùi röông. Khaùnh taän: Vaän Thuyeân noùi khaùnh laø khoâ caïn. Phoå ñieân: Nhó Nhaõ noùi ñieân laø ñeán.

Baïch ñieäp: loaïi boâng tô ôû Taây Quoác duøng laøm sôïi deät vaûi, cuõng laø teân loaøi coû ôû nöôùc aáy.

Moäc giao: Coá Daõ Vöông noùi giao laø keo daùn ñoà. Trònh chuù Leã Kyù noùi giao laø naáu da cho chaûy ra roài ñoùng laïi, vaøng ñen traéng ñoû.

Voâ hieät.

Laâm taåu ((ñaõ giaûi))

Kha tuyeát: Quaûng Nhaõ noùi kha laø ñaù traéng, ñöùng sau ngoïc. Bì Söông noùi maõ naõo traéng. Coá Daõ Vöông noùi noù thuoäc daïng oác, ôû döôùi bieån traéng nhö tuyeát.

Coác voõng: Thuyeát Vaên noùi coác laø caùi baàu giöõa xe. Thuyeát Vaên noùi voøng laø caùi vaønh baùnh xe.

Thieân phuùc: theo chöõ thieân phuùc laø luaân töôùng, chæ coù treân thaân Phaät, töôùng phöôùc ñöùc ñaày ñuû hieän ra saùu choã, hai baøn tay, hai baøn chaân vaø treân ñaøu goái, caùc ñöôøng vieàn hieån roõ gioáng nhö baùnh xe, do nhieàu kieáp leã baùi hieàn thaùnh maø caûm neân.

Voõng vaõn: Theo chöõ naøy, chæ coù tay Phaät giöõa caùc ngoùn tay coù löôùi gioáng nhö chaân vòt.

Tröøng khieát: Vaän Anh noùi tröøng laø laëng. Thuyeát Vaên noùi töø chöõ tröng vieát thaønh khieát. Tröng laø saïch.

Thanh linh: Vöông Daät chuù Sôû Töø noùi linh linh laø gioù maùt meû. Theá leä: (ñaõ giaûi) ôû tröôùc.

Thoâng dueä: Quaûng Nhaõ noùi thoâng laø thinh. Haøn Thi goïi laø minh, Mao Thi Truyeän noùi thoâng laø nghe. Thuyeát Vaên goïi laø saùt. Thöôïng Thö noùi dueä laø Thaùnh Khoång chuù noùi dueä aét thoâng thaïo phaùp thuaät. Quaûng Nhaõ goïi laø trí. Thuyeát Vaên goïi laø thaâm minh.

# KIM QUANG MINH TOÁI THAÉNG VÖÔNG QUYEÅN 7

Tieâu ñieån: Khoång chuù Thöôïng Thö noùi ñieån laø duyeät. Nhó Nhaõ noùi taän. Thuyeát Vaên goïi laø dieät.

Uoång töû: Khaûo Thanh noùi uoång laø maát lyù, chöõ xöa nay goïi laø taø vaïy, boä moäc aâm vöông. Töû laø ngöôøi ñaõ cheát, yù noùi thaàn thöùc con ngöôøi

ñaõ xuaát, khoâng trôû laïi nöõa, ñeå laïi thaân taân. Tích lòch: Tieáng saám chôùp, chöõ hoäi yù.

Coå mî: coå laø loaïi truøng ñoäc, mî laø loaøi yeâu tinh, ñeàu laø quyû döõ haïi ngöôøi, noù hoùa thaønh ngöôøi vaø giao hoäi vôùi ngöôøi ruùt tinh theå ngöôøi.

Vaên manh: chöõ chaùnh theå. Tuïc vieát loaøi truøng caén ngöôøi, noù lôùn nhö con ong, nhoû nhö con ruoài.

Tieäp lôïi: Mao Thi Truyeän noùi tieäp laø thaéng. Vöông chuù Sôû Töø noùi toác, taät, chöõ ñuùng xöa nay vieát boä thuû.

Kyõ thuaät: Vaân Anh noùi taøi naêng, Khaûo Thanh goïi laø coâng xaûo, Thuyeát Vaên goïi laø xaûo, boä thuû aâm chi, vaên kinh vieát boä nhaân chöõ möôïn. Trònh chuù Leã Kyù noùi thuaät laø ñaïo. Trang Sinh noùi ngöôøi bieát ñöôïc ñaïo thuaät. Haøn Thi noùi taøi ngheä, Thuyeát Vaên goïi laø con ñöôøng trong aáp.

Muïc tuùc laø teân loaøi coû, voán xuaát phaùt töø nöôùc Keá Taân. Ngöïa raát thích aên, Haùn Thö noùi: Tröông Khieån Söû töø Taây Vöùc trôû veà ñem gioáng coû naøy troàng khaép caùc nôi trong nöôùc naøy ñeå cho löøa ngöïa aên, chöõ hình thanh.

Xaï höông: Quaùch Chuù Sôn Haûi Kinh noùi: xaï gioáng con höôu maø nhoû, giöõa roán döôùi buïng coù muøi thôm.

Khung cuøng: teân loaøi coû thôm, goác thôm, cuû duøng laøm thuoác.

Caåu khôûi: teân loai caây, cuõng duøng laøm thuoác, boán muøa haùi noù ñeàu khaùc nhau, muøa xuaân haùi laù, muøa thu haùi quaû, muøa ñoâng nhoå reã, cuøng goïi laø ñòa coát baïch bí.

Ngaõi naïp: cuõng teân loaïi coû thôm. Maõ caàn: rau caàn.

Ñaûo seâ: ((ñaõ giaûi)).

Ngöu phaån: Phaïm ngöõ goïi laø Ma-di. Thuyeát Vaên goïi laø vöùt boû.

Töø mai: Quaùch Chuù Phöông Ngoân noùi mai laø soá xöa nay chöõ vieát ñuùng laø boä moäc aâm mai.

Mai ñaïi boàn: nghóa laø choân döôùi ñaát. Höông maït: boät höông khoâ.

Maïn chöôùng: Quaûng Nhaõ noùi maïn laø taám maøng. Khaûo Thanh noùi noù thuoäc loaïi tröôùng.

Sôû caäu: Thuyeát Vaên noùi caâu laø döøng laïi, chaáp.

Taäp mao: Khaûo Thanh noùi coû tranh lôïp nhaø. Mao laø loaïi coû mao.

Thöôøng kieàu: Quaûng Nhaõ noùi kieàu laø caát leân, kieång moät chaân maø tuïng nieäm hieän töôùng khoå haïnh chuyeân yù nhaát taâm. Neáu taâm taùn loaïn thì thaân seõ nghieâng ñoå. Thuyeát Vaên vieát boä vuõ aâm nhieàu.

Caên cô: dòch noùi cô laø coå maùy. Khaûo Thanh noùi caùi naøy. Thuyeát

Vaên noùi laø caùi then choát ñeå phaùt ñoäng goïi ñoù laø cô.

Daõ taâm: Bì Thöông noùi taâm laø con taèm nhaû tô. Haùn Thö noùi Theá Toå ñaàu tieân leân ngoâi coù ngöôøi nuoâi daõ taèm ñeå thu lôïi.

Khaûm quaät: Bì Thöông noùi khaûm laø hoõm vaøo. Ñoã chuù Taû Truyeän noùi quaät laø phoøng döôùi ñaát, chöõ ñuùng xöa nay noùi quaät laø caùi hang laø nôi thoû, choàn aån nuùp boä huyeät aâm khuaát. Coù khi vieát boä thaïch, boä thoå cuõng ñöôïc.

Traøng kyø: Phöông Ngoân noùi: traøng laø che. Töø Quan ñeán Ñoâng goïi laø traøng. Quaùch chuù noùi ngöôøi muùa caàm noù ñeå töï che maët. Quaûng Nhaõ noùi traøng laø thöù côø laøm nghi veä. Xöa nay chöõ vieát ñuùng laø boä caân chöõ ñoàng. Chu Leã noùi kyø laø cho veõ hình gaáu hoå leân luïa laøm côø. Trònh chuù noùi: giöõ söï duõng maõnh aáy chaúng ai daùm phaïm.

Linh ñaïc: Trònh chuù Chu Leã noùi: laøm cho noù ñaïc, keâu tieáng linh hôïp vôùi ngöôøi laéc. Theo chöõ linh nghóa laø laáy vaøng ñoàng hoøa hôïp laïi laøm khoâng ñòch troøn nhö traùi chaâu, coù mieäng coù muõi chöùa moät vieân nhoû ôû trong laéc thì keâu leân tieáng reng reng. Trònh chuù Chu Leã noùi ñaïc laø caùi linh lôùn, hình nhö chuoâng nhoû.

Tam kích: Khaûo Coâng Kyù noùi: xa kích nhaät thöôøng. Trònh chuù raèng: taùm thöôùc laø moät taàm, gaáp ñoâi taàm laø thöôøng, daøi moät tröôïng saùu. Phöông Ngoân noùi Nam Sôû cho ñoù laø aâu kích. Quaùch Chuù noùi: nay laø huøng kích, caây maâu coù nhaùnh cong. Thuyeát Vaên goïi laø caây binh khí. Töø boä aâm, kinh vieát laø sai.

Quyeàn hieän: Giaû chuù Quoác Ngöõ noùi quyeàn laø bieán thoâng ñeå öùng thôøi. Quaûng Nhaõ noùi quyeàn laø naém giöõ.

Kieàu phaùt: Taäp Huaán noùi kieàu laø caây caàu baét qua soâng. Thuyeát Vaên cuõng goïi laø caàu, boä moäc aâm kieâu, phaùt laø chöõ chaùnh theå. Vaän Anh noùi coät truùc, caây ñeå noåi treân nöôùc, cuõng nhö thuyeàn beø coù theå ñöa ngöôøi sang soâng. Thuyeát Vaên vieát boä moäc aâm phaùt, hoaëc töø boä, kinh vieát boä hoaëc boä ñeàu laø chöõ tuïc chaúng ñuùng.

Gia phöôïc: chöõ phöôïc laø hình phaït goâng cuøm toäi nhaân, laáy cuøm goâng coå ngöôøi khieán hoï khoâng nhìn Ñoâng Taây gì ñöôïc.

Ñao saùc: Quaûng Nhaõ noùi saùc laø caùi maâu ngaén. Bì Thöông noùi caây maâu taùm thöôùc. Taû hình höõu thanh.

Quyeân saùch: laø loaïi khí cuï chieán ñaáu ôû Taây Vöïc. Coù teân laø thaùp saùch, nghóa laø töø xa neùm daây troùi coå, chaân keû ñòch goïi laø quyeân saùch.

# KIM QUANG MINH TOÁI THAÉNG VÖÔNG QUYEÅN 8

Baùc thoáng: Thuyeát Vaên noùi baùc laø töø boä thaäp aâm baïc. Vaên kinh vieát boä taâm laø sai. Lieät Nöõ Truyeän noùi: coù theå duï chính tri suy töø xöa daãn ñeán nay goïi laø thoáng. Coá Daõ Vöông noùi, maùy deät keát sôïi tô laïi vôùi nhau, thoáng lyù, xeáp caùc sôïi tô laïi khoâng ñeå noù roái, chöõ hình thanh.

Heâ-lyù: tieáng Phaïm, khoâng tìm nghóa cuûa töø. Ñöôøng quyeân: Thuyeát Vaên noùi quyeân laø boû. Xa cöø: tieáng Phaïm, loaïi baûo boái.

Maõ naõo: loaïi ñaù quyù, ñöùng sau ngoïc, loaïi naøy coù vaèn, naêm saéc, hai chöõ naùy ñeàu khoâng ñònh theå.

Tö vinh: Khoång chuù Thöôïng Thö noùi: Tö laø theâm, hai hoä huyeàn vaø boä thuûy.

Yeâu thænh: Ñoã chuù Taû Truyeän noùi: yeâu laø ñoùn. Mao Thi Truyeän goïi laø caàu.

Baûo keá: Trònh chuù Nghi Leã noùi: keát toùc. Thuyeát Vaên vieát boä tu aâm keát.

Saáu khaåu: Trònh Huyeàn chuù Khaûo Coâng Kyù noùi saáu laø trong saïch.

Thuyeát Vaên goïi laø suùc mieäng.

Taùo ñaäu

Phi nuøng: Khoång Töû noùi thaân theå troøn tròa da deû thaúng thôùm goïi laø phì.

Cöù taûo: Thuyeát Vaên noùi cöù laø ngoài xoåm co ñaàu goái leân ñeå ngoài, chöõ hình thanh.

Nhaát phoâ: Quaûng Nhaõ noùi: phoâ laø baøy ra, traûi ra, chöõ ñuùng xöa nay vieát boä kinh, aâm phoâ.

Maâu thoan: chöõ coå laø laø loaïi binh khí. Vaän Thuyeân noùi thoan laø caây kích nhoû, kinh Sôû Ba Thuïc goïi thoan laø caây dao daøi caû tröôïng.

Trò Taån: Coá Daõ Vöông noùi taån laø gaït ra, chöõ hình thanh, Vaän Thuyeân noùi tri laø söûa.

Töông thao: Vaän Thuyeân noùi thao laø ñaïp.

Yeâu tinh: Taû Truyeän noùi: trôøi traùi muøa laø tai, ñaát traùi vaät laø yeâu. Ñoã chuù noùi ñaùm vaät maát taùnh. Thuyeát Vaên vieát boä thi, kinh vieát boä nöõ laø sai.

Thieâm tuïy: Thöông Hieät Thieân noùi tuïy laø loaïn. Thuyeát Vaên vieát cuõng ñuùng.

# KIM QUANG MINH TOÁI THAÉNG VÖÔNG QUYEÅN 9

Quyû phaïp: (ñaõ giaûi).

Kim sí: moät teân laø Ca-laâu-la, moät teân laø long song töùc chim caùnh vaøng, aên thòt roàng con.

Tö phoàn:

Laõo mao: Trònh chuù Leã Kyù noùi mao laø laån thaån.

Ñaøm aám: chöõ naøy khoâng ñònh theå, theo chöõ töùc laø bònh suyeån, mieáng mioeáng do khí maø keát laïi khoâng tan nhö gaân, môõ keùo hoaøi khoâng ngôùt. Bònh naøy laø moät trong boán bònh chính, coù theå sanh ra traêm thöù bònh.

Haøm theá: Hoàng Phaïm noùi nöôùc ngaám xuoáng ngaám xuoáng goïi laø haøm. Nhó Nhaõ noùi haøm laø ñaéng. Quaùch chuù raèng: ñaéng laø ñaïi haøn. Thuyeát Vaên noùi haøm laø ngaäm. Vò cuûa phöông Baéc, chöõ naùy töø boä loã aâm haøm, kinh vieát boä daäu laø nhaàm, chaúng phaûi chaùnh theå. Khaûo Thanh noùi thoá laø giaám. Taäp Huaán goïi laø chua, chöõ naøy chaúng ñuùng. Y theo aâm ng- hóa kinh chöõ thoá laø töông. Gaàn ñaây caùc nhaø vieát saùch ñeàu laáy aâm treân. Thuyeát Vaên vieát gioáng chöõ coå laø. Huaán noùi khaùch chaâm röôïu cho chuû.

Ñieàm nò: Quaûng Nhaõ noùi ñieàm laø ngoït. Thuyeát Vaên goïi laø ñeïp, boä cam aâm thieät hoaëc vieát cuõng thoâng. Vöông Daät chuù Sôû Töø noùi nò laø trôn. Thuyeát Vaên goïi laø phì.

Chaâm thích: Quaûng Nhaõ noùi chaâm cuõng nhö thích. Leã Kyù noùi ngöôøi vôï haàu beân phaûi laáy kim khaâu aùo. Thuyeát Vaên goïi laø may vaù. Ngoïc Thieân goïi laø khaâu aùo, tuïc duøng chöõ. Coá Daõ Vöông noùi khoeùt thòt ngöôøi goïi laø thích.

Tyû löông khi: Coá Daõ Vöông noùi: khi laø nghieâng leäch. Thuyeát Vaên goïi laø laäu. Töø chöõ aâm chi, hoaëc boä vieát, ñeàu laø chöõ coå. Vaên kinh vieát laø sai. Toân Khanh Töû noùi: mieáu laø Hoaøn Coâng coù binh khí, roãng thì khi, ñaày thì che, trung thì baèng ñeå raên ngöôøi.

Nhò döôïc: Thöông Hieät Thieân noùi: nhò laø aên. Coá Daõ Vöông noùi heã caùi gì aên ñöôïc goïi laø nhò, chöõ ñuùng xöa nay vieát. Thuyeát Vaên vieát chöõ cheùo laø baùnh boät.

Saøi lang: teân loaøi thuù röøng. Quaùt Ñòa chí noùi saøi, thaân töïa con choù maø nhoû, öa ñi töøng baày, coù söï khaùc bieät giöõa löông tieän. Saøi noâ thöôøng ñi tröôùc baét ñöôïc höôu, khoâng daùm aên tröôùc, ngoài giöõ ñôïi saøi lang. Saøi lang ñeán aên no neâ xong, thòt thöøa coøn laïi saøi noâ môùi baét ñaàu aên. Leã Kyù Nguyeät Kinh noùi: vaøo thaùng quyù thu saøi môùi cuùng teá caàm thuù, lang laø

daõ thuù. ÔÛ vuøng sa maïc phöông Baéc coù raát nhieàu loaøi thuù naøy, thöôøng ôû trong hang, ñaàm. Thuyeát Vaên noùi lang gioáng nhö con choù nhöng ñaàu nhoïn traùn traêng, tröôùc cao sau roäng, tai döïng ñöùng mieäng vuoâng ñuoâi thöôøng cuïp xuoáng, maøu vaøng xanh.

Hoà cuø: hoà laø choù soùi. Quaùch chuù Nhó Nhaõ noùi: cuø gioáng con vöôïn maø lôùn hôn maøu ñen.

Ñieâu thöùu: quyeån ba kinh Ñaïi Baùt-nhaõ ñaõ noùi. Uyeån chuyeån: Thuyeát Vaên noùi uyeån laø naèm laät laïi.

Duïc haùc: Quaûng Nhaõ noùi haùc laø heát. Giaû chuù Quoác Ngöõ noùi haùc laø saïch heát. Thuyeát Vaên goïi laø gioït nöôùc.

Töôïng cöu: Thuyeát Vaên noùi cöu laø chuoàng ngöïa, voi. Chu Loã noùi ngöïa moät traêm möôøi boán con laø moät cöu.

Bì nang: Vaän Thuyeân noùi nang laø caùi tuùi coù ñaùy. Tuaàn ngaïn: tuaàn laø du haønh.

Thuøy nguï: Thuøy laø nguû, ngoä laø thöùc.

# KIM QUANG MINH TOÁI THAÉNG VÖÔNG QUYEÅN 10

Kinh Cöùc: Coá Daõ Vöông noùi kinh laø caây sôû, coøn goïi laø Kinh Chaâu, Vaän Thuyeân noùi cöùc laø taùo chua, caây coù gai. Thuyeát Vaên goïi laø taùo nhoû.

Baûo haøm: Quaûng Nhaõ noùi haøm laø caùi röông.

Khai xieån: Haøn Khang Baù Chuù Heä Töø raèng: Xieån laø saûng. Quaûng Nhaõ noùi xieån laø môû ra.

Kieàm leâ: Ñoã chuù Taû Truyeän noùi: kieàm laø maøu ñen, Söû Kyù noùi Taàn Thuûy Hoaøng naêm hai möôi saùu tuoåi laïi goïi vaïn daân laø kieàm, che noùi vaïn taùnh leâ daân, hoaëc goïi laø leâ thöù. Vaän Thuyeân goïi leâ laø chuùng.

Höu töùc: Mao Thi Truyeän noùi Höu laø nghó, chöõ hoäi yù.

Hoå baùo: hoå laø thuù röøng. Baùo cuõng vaäy gioáng hoå maø coù vaèn ñen, nhoû hôn hoå da coù theû laøm yeân ngöïa.

AÙi luyeán: aùi, Thuyeát Vaên goïi laø aân tueä, chöõ hoäi yù Khaûo Thanh noùi luyeán laø suy nghó.

Theá thoùa: Thuyeát Vaên noùi theá laø nöôùc muõi thoùa laø nöôùc mieáng. Theâ thöông: Quaûng Nhaõ noùi theâ laø buoàn. Thuyeát Vaên goïi laø ñau. Chu haøng: Thuyeát Vaên noùi chu laø thuyeàn. Mao Thi Truyeän noùi

thuyeàn ñöa sang song. Töø Quang ñeán Ñoâng goïi teá ñoä laø haøng. Thuyeát Vaên goïi laø phöôûng.

Ung thö: Tö Maõ Böu Chuù Trang Töû raèng: khoâng thoâng laø ung.

Thuyeát Vaên noùi ung laø thuûng. Thö laø ung laâu, chöõ hình thanh.

Huyeát maïch: Thuyeát Vaên noùi phaàn huyeát lyù löu haønh trong cô theå goïi laø maïch, chöõ maïch voán töø boä nhuïc vaø aâm phaùi, ngöôøi thôøi nay vieát chöõ vónh.

Gaân coát: Thuyeát Vaên noùi gaân laø söc cuûa thòt, boä nhuïc, löïc, coát. Vì vaät nhieàu caân neân töø boä truùc, chöõ hoäi yù.

Sôû kyù: Mao Thi Truyeän noùi kyø laø caáu. Nhó Nhaõ noùi kyø laø caøo.

Thuyeát Vaên noùi kyù laø caàu phöôùc, boä thò, boä caân.

Luy tích: Taû truyeän noùi luy laø yeáu. Quoác ngöõ goïi laø bònh. Taû truyeän noùi tích laø gaày.

Kích thuûy: Thuyeát Vaên noùi kích laø soùng voã nhanh.

Taàn phaân: Vöông chuù Sôû Töø noùi taàn phaân laù veû ñoâng ñuùc, xöa nay chöõ vieát ñuùng vôùi boä mòch, chöõ hình thanh.

Thæ huyeát: Thuyeát Vaên noùi laáy löôõi lieám vaät goïi laø thæ, boä thieät aâm thò.

Haøi coát: teân chung cuûa xöông trong thaân theå, chöõ haøi boä coát aâm

oai.

AÙo naõo: Vaên Töï Taäp Löôïc noùi: noãi buoàn böïc ñeø neùn ôû trong loøng,

ñeàu laø chöõ hình thanh.

Caùp xu: Vaän Anh noùi: luùc môùi thoaùt khoûi voû tröùng maø coù theå töï aên ñöôïc goïi laø xu caû hai ñeàu chöõ hình thanh.

Muïc nhuaán: Thuyeát Vaên noùi: maét töï ñoäng ñaäy goïi laø nhuaän. Kinh vieát laø sai.

Öng ñoaït: Thuyeát Vaên noùi öng laø loaïi chim hung tôïn cuõng goïi laø chim caét. Nhó Nhaõ noùi chích thuoäc loaøi chuùc cöu. Öng coù nhieàu loaïi khoâng tieän keå heát. Thuyeát Vaên noùi tay caàm quaï lôùn maø bi maát neân goïi laø ñoaït.

Chieán ñieäu: Quaûng Nhaõ noùi ñieäu laø chaán phaùt. Quoác Ngöõ noùi ñieäu laø lay ñoäng. Thuyeát Vaên vieát boä thuû.

Bi saán: Khaûo Thanh noùi saán laø hôi ngoïn ôû cuoáng haàu. Kinh vieát bi, aâm yeát laø phaàn uaát traøn hoïng.

Caên taùo: Thuyeát Vaên noùi taùo cuõng nhö caøn.

Saäu giaù: Khaûo Thanh noùi ngöïa ñi goïi laø saäu. Quaûng Nhaõ goïi laø phaán taán. Giaû chuù Quoác Ngöõ goïi laø nhanh, Thuyeát Vaên goïi laø ñi nhanh, boä maõ aâm töïu.

Thaát töï: Thuyeát Vaên noùi thaát laø ñuùng, boä thuû aâm khaát. Mao Thi Truyeän noùi töï laø nghieäp. Vaän Thuyeân noùi töï laø thöù lôùp. Thuyeát Vaên goïi laø ñaàu moái cuûa sôïi tô.

Tö ta: Vöông Daät chuù dòch raèng: tö ta laø lôøi than thôû, chöõ hình thanh.

Truy hang: truy laø voã vaøo ngöïc. Töï Thö noùi hung laø ngöïc. Caàm thuù: Thuyeát Vaên noùi caàm laø baét ñ.

Laâm taåu: (ñaõ giaûi).

Truø nghò: nghó laø döï ñoaùn söï vieäc chöa xaûy ra coù ñöôïc hay khoâng roài môùi laøm.

Phaàn kyø thaân, hoaëc vieát. Thuyeát Vaên goïi laø buïi dô, boä theå aâm

phaân.

Haøo ñaøo: Ñoã chuù Taû Truyeän noùi haøo laø khoùc. Nhó Nhaõ goïi laø keâu.

Quaáy nhieãu goïi laø keâu. Thv goïi laø tieáng ñau xoùt, boä hoå aâm haøo. Coá Daõ Vöông noùi ñaøo laø tieáng than khoùc.

Ñaøm nhieân: Bích Toâng noùi: ñaøm laø boãng nhieân. Thuyeát Vaên goïi laø thoåi leân.

Tích ñòa: theo hai chöõ naøy nghóa laø vì quaù ñau buoàn neân töï laên loän treân ñaát gaøo khoùc heát söùc khoå ñau.

Thöông trieäu: Phöông Ngoân noùi trieäu laø buoàn. Quaùch Chuù Leã Kyù noùi trieäu laø thöông xoùt, cheát yeåu cuõng goïi laø trieäu.

Bænh tröôùc: Quaûng Nhaõ noùi bænh laø saùng. Thanh Loaïi vieát boä hoûa vieát chöõ bình, chöõ chung xöa nay vieát boä, aâm. Coá Daõ Vöông noùi tröù laø roõ raøng, boä thaûo aâm giaû.

Traéc löôøng: Trònh chuù Leã Kyù noùi: traéc laø ño, khoâng bieát soâng saâu roäng bao nhieâu neân phaûi ño, boä thuûy aâm taéc, chöõ löôøng naøy theo Thuyeát Vaên phaûi töø boä, kinh vieát laø nhaàm.

Minh du: du laø vöôït qua. Kim ñính:

Tieân trí: chöõ thoâng tuïc, chính phaûi vieát. Ngoïc Thieân noùi tieân laø ít, hieám.

\*\*\*\*\*

# KIM QUANG MINH HÔÏP BOÄ

**(Töïa tröôùc kinh Tueä Laâm soaïn aâm)**

Naõng tu: Nhó Nhaõ noùi naõng laø laâu. Khaûo Thanh goïi laø xöa. Thuyeát Vaên vieát boä nhöït.

Ngoaïn duyeät: Ñoã chuù Taû Truyeän noùi ngoaïn laø hoïc theo. Thuyeát Vaên vieát boä Taäp aâm nguyeân. Mao Thi noùi duyeät laøta ñích thaân khoâng xem xeùt, vaên töï ñieån thuyeát noùi traùch phaït laø duyeät.

Tieân trieát: Nhó Nhaõ noùi ttieát laø trí. Phöông Ngoân noùi vaøo thôøi Teà Toáng goïi trí laø trieát. Khoång chuù Thöôïng Thö noùi: trieát laø chieáu roõ. Thuyeát Vaên cuõng goïi laø trí, boä khaåu aâm tích.

Quaät-ña: Phaïm ngöõ giaûi thích, ñoù laø teân vò Tam Taïng trong kinh

naøy.

Suy nghóa: Phöông Ngoân noùi suy laø thaønh thaät. Ñoã chuù Taû Truyeän

noùi ño cao hôn maët trôøi. Coá Daõ Vöông noùi: ño löôøng nhau. Kieàn-ñaø: Phaïm ngöõ, töùc laø teân moät quoác gia ôû AÁn Ñoä. Phaùi bieät: Thuyeát Vaên noùi phaùi laø doøng nöôùc chaûy rieâng.

# KIM QUANG MINH HÔÏP BOÄ QUYEÅN 1

Coå: Taû Truyeän noùi: maùu loaøi truøng ñoäc, dính noù thì sinh ra meâ man roà daïi.

Thieân caùm: Luaän Ngöõ noùi: ngöôøi quaân töû khoâng phuïc söùc baèng maøu xanh saãm aùnh ñoû. Thuyeát Vaên noùi luïa xanh saãm maø pha saéc ñoû.

A-suùc: Phaïm ngöõ, Ñöôøng goïi laø voâ ñoäng.

Thuûy ñieät: Quaùch Chuù Nhó Nhaõ noùi: ñieät laø con ñæa. Thöông Hieät Thieân goïi laø loaøi truøng döôùi nöôùc. Thuyeát Vaên vieát boä truøng.

Dung tieâu: Haùn Thö noùi: gioáng nhö kim loaïi trong traïng thaùi nung luyeän. Thuyeát Vaên goïi laø ñuùc ñoà duøng.

Taät dòch: Trònh chuù Chu Leã noùi taät laø bònh lôû aùc. Xöa nay chöõ ñuùng vieát aâm naïch.

# KIM QUANG MINH HÔÏP BOÄ QUYEÅN 2

Taû Truyeän noùi phu laø laáy duøi ñaùnh troáng, Thuyeát Vaên noùi duøi troáng, boä moäc aâm baøo. Vaên kinh vieát laø caây ñoøn ñoâng, chaúng phaûi nghóa naøy.

Khoâ haïc: Giaû chuù Quoác Ngöõ noùi haïc laø saïch heát. Thuyeát Vaên vieát boä thuûy aâm coá.

Mao ñích: Coá Daõ Vöông noùi: ñích laø nöôùc nhoû gioït. Thuyeát Vaên goïi laø nöôùc rôi xuoáng. Vaên kinh vieát laø sai.

Khoûa giaû: thuaän theo aâm tuïc, chính aâm laø loõa. Thuyeát Vaên noùi loõa laø ñeå loä thaân boä y aâm quaû, hoaëc vieát ñeàu ñöôïc.

Phaùp luy: Quaùch chuù Nhó Nhaõ noùi luy laø oác böu, nay noùi phaùp luy laø loaïi oác lôùn laøm nhaïc khí.

Ngoaïi toaùt: Öng Chieâu chuù Haùn Thö raèng: tuùm boán beân laïi, hoaëc noùi duùm ngoùn tay laïi goïi laø toaùt, boä thuû aâm toái.

Ñoaït taâm: Thöông Hieät Thieân noùi: ñoaït laø cöôõng laáy. Giaû chuù Quoác Ngöõ noùi ñoaït nghóa laø khoâng cho maø laáy. Trònh chuù Leã Kyù noùi ñoaït laø loaïn. Vaên töï ñieån thuyeát noùi ñang caàm trong tay boãng nhieân bò laáy maát goïi laø ñoaït, chöõ hoäi yù.

Nhöôïng khöôùc: Haøn Thi Truyeän noùi nhöôïng laø tröø, Chu Leã noùi khöôùc. Coá Daõ Vöông cuõng noùi laø töø giaû.

# KIM QUANG MINH HÔÏP BOÄ QUYEÅN 3

Trong quyeån naøy coù Ñaø-la-ni Boà-taùt Thaäp Ñòa, coù chöõ khoâ cuõng hôïp vôùi aâm huaán (saùt) thích hôïp neân khoâng theo aâm maø y cöù theo baûn Phaïm phieân ra, neân khoâng neâu ra laïi.

# KIM QUANG MINH HÔÏP BOÄ QUYEÅN 4

Bích dung: Quaùch chuù Nhó Nhaõ noùi dung laø ngang ñeàu nhau.

Thuyeát Vaên goïi laø bình quaân, boä nhaân aâm dung, kinh vieát coù theâm boä nhöït laø sai.

Tònh nhu: Mao Thi Truyeän noùi nhu laø nhuaän traïch. Thuyeát Vaên vieát boä thuûy aâm tu.

Tieân ö: Chính phaûi vieát, Giaû chuù Quoác Ngöõ noùi tieân laø. Trònh chuù Leã Kyù goïi laø hieám. Töï Thö goïi laø thieåu.

Thieät thi: Khaûo Thanh noùi thò laø aùi, duïc, Khoång chuù Thöôïng Thö noùi thò laø khoâng nhaøm ñuû. Trònh chuù Leã Kyù noùi thò laø tham.

Taùo ñoäng: Khaûo Thanh noùi taùo laø taùnh noùng naûy. Coá Daõ Vöông noùi taùo cuõng nhö ñoäng. Giaû chuù Quoác Ngöõ noùi taùo laø nhieãu. Trònh chuù Luaän Ngöõ goïi laø khoâng an tònh. Thuyeát Vaên vieát, baây giôø phaàn nhieàu duøng chöõ

Baát ñaïn: Trònh Tieãn Mao Thi noùi: ñaïn laø khoù coøn goïi laø sôï. Quaûng Nhaõ goïi laø kinh haõi, Thuyeát Vaên goïi laø luïy aùc.

***- QUYEÅN V***

OÁc nhöôõng (ñaõ giaûi) Tueä tinh (ñaõ giaûi)

# KIM QUANG MINH HÔÏP BOÄ QUYEÅN 6

Quyeån naøy cuõng coù chaân ngoân dòch theo loái coå, y theo quyeån III.

Phì nuøng: Hoaøi Nam Töû noùi: phì nuøng laø beùo ngaäy. Thuyeát Vaên goïi laø daøy. Töø boä daäu aâm noâng, kinh vieát boä thuûy, traùi vôùi nghóa kinh.

Xaâm löôïc: Tuïc duøng gioáng chöõ. Ñoã chuù Xuaân Thu raèng: löôïc laø chieám laáy taøi saûn. Coá Daõ Vöông noùi: chieám ñoaït vaät. Trònh chuù Leã Kyù noùi löôïc cuõng nhö saùch. Xöa nay vieát thö boä thuû.

Ñaïp lieân: Thuyeát Vaên noùi ñaïp laø giaãm leân. Töø boä tuùc, kinh vieát laø sai.

Coâ bænh: Leã kyù noùi bænh laø taùn. Bì Thöông goïi laø ñi.

Noïa ñoïa: Khaûo Thanh noùi noïa laø khoâng sieâng naêng. Thuyeát Vaên goïi laø giaõi ñaõi, boä nöõ aâm laïi kinh vieát boä taâm cuõng ñöôïc.

# KIM QUANG MINH HÔÏP BOÄ QUYEÅN 7

Hi ñi: Khaûo Thanh noùi hi laø hoøa, ñeïp. Kinh xöa nay vieát boä hoûa aâm hi, kinh vieát boä nöõ laø sai. Khaûo Thanh noùi di laø vui veû. Nhó Nhaõ goïi laø laïc, Phöông Ngoân goïi laø hyû. Vaên Töï Ñieån Thuyeát vieát boä taâm chöõ.

Dieäm-ma: Phaïm ngöõ. Coå dòch laø coâi khoâng cö thieân trong Duïc giôùi töùc Daï-ma.

Bì phaàn: Bì Thöông goïi laø raát thôm. Trònh Tieãn noùi phaân laø thôm ngaøo ngaït.

Ñao-lôïi: Trôøi Ñao-lôïi ôû treân ñænh Tu-di coù ba möôi hai Thieân töû cuøng chaàu Ñeá Thích, cuõng goïi laø Tam Thaäp Tam Thieân. Töùc laø nôi Ñeá Thích cai quaûn.

# KIM QUANG MINH HÔÏP BOÄ QUYEÅN 8

Thaát baûo haøm: Quaûng Nhaõ noùi haøm laø caùi röông goã. Thuyeát Vaên goïi laø caùi röông.

Kheá giaù: Mao Thi Truyeän noùi kheá laø nghæ ngôi, vaên xöa nay vieát boä thieät vaø chöõ töùc, kinh vieát laø sai.

Ung thö ((ñaõ giaûi) )

Tieáu taät: Quaûng Nhaõ noùi tieáu laø nhoït loeùt. Bì Thöông cuõng goïi laø

thuû.

Thò huyeát: Coá Daõ Vöông noùi laáy löôõi gaép thöùc aên. Caùp xu ((ñaõ giaûi))

Tieáp nhuaän ((ñaõ giaûi))

Phuùn saùi: Quaûng Nhaõ noùi phuùn laø xì ra, phun ñoà ra laø phuùn. Xuyeát nhieân: Mao Thi Truyeän noùi: xuyeát xuyeát laø taâm lo aâu.

SOÁ 2128 - NHAÁT THIEÁT KINH AÂM NGHÓA, Quyeån 21 23

Thanh Loaïi goïi laø khí ngaén. Thuyeát Vaên vieát boä taâm.

■